

تعديلات عام 2022 بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح لعام 1974

(القرار MSC.522(106))

《1974 年国际海上人命安全公约 1978 年议定书》2022 年修正案

第 MSC.522(106)号决议

**2022 AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

RESOLUTION MSC.522(106)

**AMENDEMENTS DE 2022 AU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À LA CONVENTION
INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE
DE LA VIE HUMAINE EN MER**

RÉSOLUTION MSC.522(106)

**ПОПРАВКИ 2022 ГОДА К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.522(106)

**ENMIENDAS DE 2022 AL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL
PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974**

RESOLUCIÓN MSC.522(106)

القرار MSC.522(106)
(المعتمد في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2022)

تعديلات على بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح لعام 1974

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تشير إلى المادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تشير أيضاً إلى المادة VIII(ب) من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار (اتفاقية سولاس) لعام 1974 ("الاتفاقية") والمادة II من بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية ("بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس") بشأن إجراءات تعديل بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ،

وقد نظرت ، في دورتها السادسة بعد المئة ، في تعديلات على بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس اقترحت وعُمِّت بموجب المادة VIII(ب)(i) من الاتفاقية والمادة II من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ،

1 تعتمد ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية والمادة II من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، التعديلات على تذييل مرفق بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس التي يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرر ، بموجب المادة VIII(ب)(vi)(2)(ب) من الاتفاقية والمادة II من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، أن التعديلات المذكورة يجب في 1 تموز/يوليو 2025 أن تُعتبر مقبولة ، ما لم يتم أكثر من ثلث الأطراف في بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، أو أطراف تشكّل أساطيلها التجارية مجتمعة ما لا يقل عن 50 % من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، قبل ذلك التاريخ ، بإشعار الأمين العام باعترضاها على التعديلات ؛

3 تدعو الأطراف المعنية إلى أن الإحاطة علماً بأن التعديلات المذكورة ستدخل حيّز التنفيذ ، بموجب المادة VIII(ب)(vii)(2) من الاتفاقية والمادة VI من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، في 1 كانون الثاني/يناير 2026 عند قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تطلب من الأمين العام ، لأغراض المادة VIII(ب)(v) من الاتفاقية والمادة II من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، أن يرسل نسخاً مصدّقة من هذا القرار مع نصّ التعديلات الوارد في المرفق إلى جميع الأطراف في بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ؛

5 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة من غير الأطراف في بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس نسخاً من هذا القرار ومرفقه .

المرفق

تعديلات على بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح لعام 1974

المرفق

تغييرات وإضافات في مرفق الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974

التذييل

يُستعاض عن النموذج الحالي لشهادة معدّات السلامة لسفن البضائع الواردة في تذييل المرفق بما يلي :

نموذج شهادة معدات السلامة لسفن البضائع

شهادة معدات السلامة لسفن البضائع

تُستكمل هذه الشهادة بسجل معدات السلامة لسفن البضائع (النموذج E)

(الدولة)

(الشعار الرسمي)

صادرة بموجب أحكام
الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ،
في صيغتها المعدّلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها

وبتقويض من حكومة

(اسم الدولة)

من قبل

(الشخص المفوض أو الهيئة المفوضة)

تفاصيل السفينة¹

اسم السفينة
الرقم المميّز أو الأحرف المميّزة
ميناء التسجيل
الحمولة الإجمالية
الحمولة الساكنة للسفينة (بالأطنان المترية)²
طول السفينة (اللائحة 12.3/III)
الرقم الصادر عن المنظمة البحرية الدولية

طراز السفينة³

ناقلة سوائب

ناقلة زيت

ناقلة كيمائيات

ناقلة غاز

سفينة بضائع بخلاف السفن الأخرى المذكورة أعلاه

تاريخ مد صالب السفينة أو بلوغها مرحلة مماثلة من البناء ، أو ،

حيثما ينطبق ، تاريخ بدء العمل في تحويل أو تغيير

..... أو تعديل رئيسي

نشہد :

- 1 أن السفينة قد تمت معاينتها بموجب متطلبات اللائحة 8/1 من الاتفاقية ، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها .
 - 2 أنه تبين من المعاينة ما يلي :
 - 1.2 أن السفينة تستوفي متطلبات الاتفاقية في ما يتعلق بعداد وأجهزة السلامة من الحرائق وخطط مكافحة الحرائق ؛
 - 2.2 أن أجهزة النجاة ومعدات زوارق النجاة وأطواف النجاة وزوارق الإنقاذ تستوفي متطلبات الاتفاقية ؛
 - 3.2 أن السفينة مزودة بجهاز لقذف الحبال وبمنشآت راديوية تُستخدم في أجهزة النجاة بموجب متطلبات الاتفاقية ؛
 - 4.2 أن السفينة تستوفي متطلبات الاتفاقية من حيث المعدات الملاحية الموجودة على متنها ووسائل صعود المرشدين البحريين والمطبوعات الملاحية .
 - 5.2 أن السفينة مزودة بالأضواء والأشكال وعُد إطلاق الإشارات الصوتية وإشارات الاستغاثة بموجب متطلبات الاتفاقية واللوائح الدولية لمنع التصادم في البحار السارية المفعول ؛
 - 6.2 أن السفينة تستوفي ، من جميع النواحي الأخرى ، المتطلبات ذات الصلة بذلك الواردة في الاتفاقية .
 - 7.2 خضعت/لم تخضع ³ السفينة لتصميم بديل وترتيبات بديلة عملاً باللائحة (اللائحتين) II-17/2 / III-38 ³ من الاتفاقية ؛
 - 8.2 تم/لم يتم ³ إرفاق وثيقة إقرار تصميم بديل وترتيبات بديلة للسلامة من الحرائق بهذه الشهادة .

4 أن الحكومة اعتمدت ، في سياق تنفيذ اللائحة 6/1(ب) ، القيام بما يلي :

- معاينات سنوية إلزامية ؛
- عمليات تفقّد غير محدّدة الموعد .

5 أن شهادة إعفاء قد مُنحت/لم تُمنح³ .

هذه الشهادة صالحة حتى

تاريخ إنجاز المعاينة التي تستند إليها هذه الشهادة (اليوم/الشهر/السنة)

صدرت في
(مكان إصدار الشهادة)

.....
(تاريخ الإصدار) (توقيع المسؤول المفوض أصولاً الذي يُصدر الشهادة)

(شعار أو خاتم الهيئة التي تُصدّر الشهادة ، حسب الاقتضاء)

المعاينة البينية

(للناقلات الصهرجية التي يبلغ عمرها 10 سنوات فأكثر)

نشهد أنه تبين من المعاينة التي تقتضيها اللائحة 8/1 من الاتفاقية ، أن السفينة تستوفي المتطلبات ذات الصلة بذلك الواردة في الاتفاقية ، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها .

التوقيع :
(توقيع المسؤول المفوض)

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

المعاينات السنوية الإلزامية أو عمليات التفقّد غير المحددة الموعد

نشهد أنه تمّ معاينة السفينة بموجب اللائحة 6/1(ب) من الاتفاقية ، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها ، والتوصيات ذات الصلة بذلك الصادرة عن المنظمة⁵.

معاينات سنوية إلزامية^{3 6} : التوقيع :

عملية تفقّد غير محدّدة الموعد³ : المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

تُمدّد صلاحية هذه الشهادة ، بمقتضى أحكام اللائحة 14/1 من الاتفاقية ، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها حتى

التوقيع :

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

¹ يمكن ، كبديل ، وضع تفاصيل السفينة بصورة أفقية ضمن أطر .

² بالنسبة لناقلات الزيت الصهرجية وناقلات الكيمائيات الصهرجية وناقلات الغاز فقط .

³ يُحذف ما لا ينطبق .

⁴ انظر تعديلات عام 1983 على اتفاقية سولاس (القرار MSC.6(48) التي تنطبق على السفن المبنية في 1 تموز/يوليو 1986 أو بعد ذلك التاريخ ، ولكن قبل 1 تموز/يوليو 1998 في حالة قوارب النجاة المحوّطة جزئياً والذاتية التقويم الموجودة على متن السفينة .

⁵ انظر الخطوط التوجيهية بشأن المعاينات التي يتطلّبها بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن ناقلة الكيمائيات الخطرة السائبة (مدونة IBC) والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن ناقلة الغازات المسيلة السائبة (مدونة IGC) التي اعتمدها المنظمة بالقرار A.560(14) ، في صيغتها المعدلة بالقرار MSC.84(70) ، والأجزاء المنطبقة من القرار A.1053(27) المتعلق بالخطوط التوجيهية بشأن المعاينات في سياق النظام المنسق للمعاينة والإجازة لعام 2011 ، بالصيغة التي قد يُعدّل بها .

⁶ يجوز استبدال معاينة سنوية إلزامية بمعاينة بينية ولكن لا يجوز استبدالها بعملية تفقّد غير مجدولة .

第 MSC.522(106)号决议
(2022 年 11 月 10 日通过)

《1974 年国际海上人命安全公约 1978 年议定书》修正案

海上安全委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条，

还忆及《1974 年国际海上人命安全公约》(“本公约”)第 VIII(b)条和《1974 年国际海上人命安全公约 1978 年议定书》(“《安全公约 1978 年议定书》”)第 II 条关于《安全公约 1978 年议定书》的修正程序，

在其第 106 届会议上，审议了按本公约第 VIII(b)(i)条和《安全公约 1978 年议定书》第 II 条提出和分发的《安全公约 1978 年议定书》修正案，

1 按本公约第 VIII(b)(iv)条和《安全公约 1978 年议定书》第 II 条，**通过**《安全公约 1978 年议定书》附则附录的修正案，其文本载于本决议附件；

2 按本公约第 VIII(b)(vi)(2)(bb)条和《安全公约 1978 年议定书》第 II 条，**决定**该修正案应于 2025 年 7 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的《安全公约 1978 年议定书》缔约国或拥有商船合计吨位数不少于世界商船总吨数 50%的缔约国已通知秘书长其反对该修正案；

3 **提请**各缔约国注意，按本公约第 VIII(b)(vii)(2)条和《安全公约 1978 年议定书》第 II 条，该修正案在按上述第 2 段获得接受后，应于 2026 年 1 月 1 日生效；

4 **要求**秘书长，按本公约第 VIII(b)(v)条和《安全公约 1978 年议定书》第 II 条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交《安全公约 1978 年议定书》所有缔约国；

5 **还要求**秘书长将本决议及其附件的副本分发给非《安全公约 1978 年议定书》缔约国的本组织各会员。

附 件

《1974 年国际海上人命安全公约 1978 年议定书》修正案

附 件

对《1974 年国际海上人命安全公约》附件的修改和补充

附 录

货船安全设备证书的现有格式由以下替换：

“货船安全设备证书格式

货船安全设备证书

本证书须附有货船安全设备记录(格式 E)

(公章)

(国家)

本证书由_____

(经授权的人员或组织)

根据_____政府授权

(国家名称)

按照经《1978 年议定书》修订的《1974 年国际海上人命安全公约》的规定签发

船舶资料

船名

船舶编号或呼号

船籍港

总吨位

载重量(公吨)

船舶长度(第 III/3.12 条)

IMO 编号

船型

散货船

油船

化学品船

气体运输船

除任何上述船舶以外的货船

安放龙骨或处于类似建造的日期，或

(如适用)重大改建或改装或改造开始之日期.....

兹证明:

- 1 该船业已按经《1978年议定书》修订的公约第 I/8 条的要求进行了检验。
- 2 检验表明:
 - 2.1 该船符合公约关于消防安全系统及设备 and 防火控制图的要求;
 - 2.2 救生设备和救生艇、救生筏和救助艇设备系按照公约的要求配备;
 - 2.3 该船按公约的要求配备了抛绳设备;
 - 2.4 该船符合公约在船载导航设备、引航员登离船装置及航海出版物方面的要求;
 - 2.5 该船按照公约及现行《国际海上避碰规则》的要求配备了航行灯、号型和发出声响信号及遇险信号的设备;
 - 2.6 该船在所有其它方面均符合公约的有关要求;
 - 2.7 该船曾经/没有遵照公约第 II-2/17 / III/38 条经过替代设计和布置;
 - 2.8 防火/救生设备与装置的替代设计和布置的批准文件附于/没有附于本证书之后。
- 3 该船在.....航区范围内按照第 III/26.1.1.1 条营运。
- 4 在实施第 I/6(b)条时, 政府已规定:
 - 强制年度检验;
 - 不定期检查。
- 5 已经/没有签发免除证书。

本证书有效期至 止。

本证书所依据之检验的完成日期为..... (年/月/日)

本证书签发于.....
(发证地点)

.....
(发证日期) (经授权的发证官员签字)

(发证机关盖章或钢印)

中间检验

(适用于船龄 10 年及以上的油船)

兹证明，经《1978 年议定书》修订的公约第 I/8 条要求的中间检验证实该船符合公约的有关要求。

签字:
(经授权的官员签字)

地点:

日期:

(簽注机关盖章或钢印)

强制年度检验或不定期检查

兹证明，该船业已按照经《1978 年议定书》修订的公约第 I/6(b)条和本组织的相关建议进行了检验。

强制年度检验

签字:
(经授权的官员签字)

不定期检查

地点:

日期:

(簽注机关盖章或钢印)

根据经《1978 年议定书》修订的公约第 I/14 条，本证书的有效期限展至.....止。

签字:
(经授权的官员签字)

地点:

日期:

(簽注机关盖章或钢印)”

RESOLUTION MSC.522(106)
(adopted on 10 November 2022)

**AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention") and article II of the Protocol of 1978 relating to the Convention ("the 1978 SOLAS Protocol") concerning the procedure for amending the 1978 SOLAS Protocol,

HAVING CONSIDERED, at its 106th session, amendments to the 1978 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the annex to the 1978 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2025, unless, prior to that date, more than one-third of the Parties to the 1978 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet have notified the Secretary-General of their objections to the amendments;

3 INVITES the Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2026, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1978 SOLAS Protocol;

5 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to the 1978 SOLAS Protocol.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

ANNEX

**MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE ANNEX TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

APPENDIX

The existing form of the Cargo Ship Safety Equipment Certificate is replaced by the following:

"FORM OF SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE FOR CARGO SHIPS

CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety
(Form E)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE
AT SEA, 1974, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto

under the authority of the Government of

(name of the State)

by

(person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

Length of ship (regulation III/3.12)

IMO number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or,
where applicable, date on which work for a conversion or an alteration
or modification of a major character was commenced

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3 the ship was provided with a line-throwing appliance in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5 the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
 - 2.7 the ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-2/17 / III/38³ of the Convention;
 - 2.8 a document of approval of alternative design and arrangements for fire protection/life-saving appliances and arrangements³ is/is not³ appended to this Certificate.
- 3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1⁴ within the limits of the trade area
- 4 That in implementing regulation I/6(b) the Government has instituted:
 - mandatory annual surveys;
 - unscheduled inspections.
- 5 That an Exemption Certificate has/has not³ been issued.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at

(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

INTERMEDIATE SURVEY

(for tankers of 10 years of age and over)

This is to certify that at an intermediate survey required by regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, this ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

MANDATORY ANNUAL SURVEYS OR UNSCHEDULED INSPECTIONS

This is to certify that the ship has been surveyed in accordance with regulation I/6(b) of the Convention, as modified by the 1978 Protocol and the relevant recommendations of the Organization.⁵

mandatory annual survey^{3,6}

Signed:

unscheduled inspection³

Place:

Date:
(Seal or stamp of the authority as appropriate)

Under the provisions of regulation I/14 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, the validity of this Certificate is extended until

Signed:

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority as appropriate)"

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

⁴ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998 in the case of self-righting partially enclosed lifeboat(s) on board.

⁵ Reference is made to the Guidelines on surveys required by the 1978 SOLAS Protocol, the International Bulk Chemical Code and the International Gas Carrier Code, adopted by the Organization by resolution A.560(14), as amended by resolution MSC.84(70), and applicable parts of the Survey Guidelines under the Harmonized System of Survey and Certification (HSSC), 2011, as may be amended, adopted by the Organization by resolution A.1053(27).
An intermediate survey, but not an unscheduled inspection, may take the place of a mandatory annual survey.

RÉSOLUTION MSC.522(106)
(adoptée le 10 novembre 2022)

**AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À
LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR
LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME,

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

RAPPELANT ÉGALEMENT l'article VIII b) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (ci-après dénommée la "Convention") et l'article II du Protocole de 1978 relatif à la Convention (ci-après dénommé le "Protocole SOLAS de 1978"), qui concernent la procédure d'amendement du Protocole SOLAS de 1978,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent sixième session, les amendements au Protocole SOLAS de 1978 qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention et à l'article II du Protocole SOLAS de 1978,

1 ADOPTE, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention et à l'article II du Protocole SOLAS de 1978, les amendements à l'appendice de l'Annexe du Protocole SOLAS de 1978 dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE que, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention et à l'article II du Protocole SOLAS de 1978, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2025, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Parties au Protocole SOLAS de 1978, ou des Parties dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié au Secrétaire général qu'ils élèvent une objection contre ces amendements;

3 INVITE les Parties intéressées à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention et à l'article II du Protocole SOLAS de 1978, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2026, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 PRIE le Secrétaire général de transmettre, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention et à l'article II du Protocole SOLAS de 1978, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à toutes les Parties au Protocole SOLAS de 1978;

5 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties au Protocole SOLAS de 1978.

ANNEXE

**AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À
LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR
LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER**

ANNEXE

**AMENDEMENTS ET ADJONCTIONS À L'ANNEXE À
LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR
LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER**

APPENDICE

Le modèle existant de Certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge est remplacé par le suivant :

**"MODÈLE DE CERTIFICAT DE SÉCURITÉ DU MATÉRIEL
D'ARMEMENT POUR NAVIRE DE CHARGE**

CERTIFICAT DE SÉCURITÉ DU MATÉRIEL D'ARMEMENT POUR NAVIRE DE CHARGE

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires de charge
(Modèle E)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE DE LA VIE
HUMAINE EN MER, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif,

sous l'autorité du Gouvernement

(Nom de l'État)

par _____
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs.....

Port d'immatriculation.....

Jauge brute.....

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Longueur du navire (règle III/3.12)

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

IL EST CERTIFIÉ :

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/8 de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté :
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
 - 2.2 que les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;
 - 2.3 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre conformément aux prescriptions de la Convention;
 - 2.4 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
 - 2.5 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
 - 2.6 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention;
 - 2.7 que le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-2/17 / III/38³ de la Convention;

² Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

³ Rayer les mentions inutiles.

- 2.8 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.
- 3 Que le navire est exploité conformément à la règle III/26.1.1.1⁴ à l'intérieur des limites de la zone d'exploitation
- 4 Qu'en appliquant la règle I/6 b), le Gouvernement a instauré :
- des visites annuelles obligatoires;
 - des inspections inopinées.
- 5 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas³ été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré
(jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du certificat)

Le
(Date de délivrance) (Signature de l'agent autorisé qui délivre le certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le certificat)

³ Rayer les mentions inutiles.

⁴ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (résolution MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1^{er} juillet 1986 ou après cette date, mais avant le 1^{er} juillet 1998, dans le cas des embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique à bord.

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.522(106)
(принята 10 ноября 2022 года)

**ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VIII b) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция») и статью II Протокола 1978 года к Конвенции («Протокол СОЛАС 1978 года»), касающиеся процедуры внесения изменений в Протокол СОЛАС 1978 года,

РАССМОТРЕВ на своей 106-й сессии поправки к Протоколу СОЛАС 1978 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года,

1 ПРИНИМАЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года поправки к Дополнению к Приложению к Протоколу СОЛАС 1978 года, текст которых содержится в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2025 года, если до этой даты более одной трети сторон Протокола СОЛАС 1978 года или стороны, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ соответствующим сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года поправки вступают в силу 1 января 2026 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции и статьи II Протокола СОЛАС 1978 года направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем сторонам Протокола СОЛАС 1978 года;

5 ТАКЖЕ ПРОСИТ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются сторонами Протокола СОЛАС 1978 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ИЗМЕНЕНИЯ И ДОБАВЛЕНИЯ К ПРИЛОЖЕНИЮ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

ДОПОЛНЕНИЕ

Существующая форма Свидетельства о безопасности грузового судна по оборудованию и снабжению заменяется следующим текстом:

**«ФОРМА СВИДЕТЕЛЬСТВА О БЕЗОПАСНОСТИ ПО ОБОРУДОВАНИЮ И
СНАБЖЕНИЮ ДЛЯ ГРУЗОВЫХ СУДОВ**

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА ПО ОБОРУДОВАНИЮ И
СНАБЖЕНИЮ**

Настоящее Свидетельство должно быть дополнено Перечнем оборудования безопасности для грузового судна (Форма Е)

(Герб государства)

(Государство)

Выдано на основании положений
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ
1974 ГОДА, измененной Протоколом 1978 года к ней

по уполномочию Правительства

(название государства)

(уполномоченное лицо или организация)

Сведения о судне¹

Название судна.....

Регистровый номер или позывной сигнал.....

Порт регистрации

Валовая вместимость

Дедвейт (метрические тонны)²

Длина судна (правило III/3.12).....

Номер ИМО

Тип судна³

Навалочное судно

Нефтяной танкер

Танкер-химовоз

Танкер-газовоз

Грузовое судно, иное чем любое из вышеназванных судов

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, где это применимо, – дата, на которую началось переоборудование или изменение или модификация существенного характера

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

- 1 Что судно освидетельствовано в соответствии с требованиями правила I/8 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года.
- 2 Что освидетельствованием установлено, что:
 - 2.1 судно отвечает требованиям Конвенции в отношении противопожарных систем и средств и схем противопожарной защиты;
 - 2.2 спасательные средства и снабжение спасательных шлюпок, спасательных плотов и дежурных шлюпок предусмотрены в соответствии с требованиями Конвенции;
 - 2.3 судно имеет линеметательное устройство в соответствии с требованиями Конвенции;
 - 2.4 судно отвечает требованиям Конвенции в отношении судового навигационного оборудования, средств для посадки люцманов и морских навигационных пособий;
 - 2.5 судно обеспечено сигнально-отличительными огнями, сигнальными знаками и средствами подачи звуковых сигналов и сигналов бедствия в соответствии с требованиями Конвенции и действующих Международных правил предупреждения столкновений судов в море;
 - 2.6 во всех других отношениях судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции;
 - 2.7 к судну применялись/не применялись³ альтернативные конструкции, меры и устройства согласно правилу(ам) II-2/17/III/38³ Конвенции;
 - 2.8 документ об одобрении альтернативных конструкций, мер и устройств по пожарной безопасности/спасательным средствам и устройствам прилагается/не прилагается³ к настоящему свидетельству.
- 3 Что судно эксплуатируется в соответствии с правилом III/26.1.1.1⁴ в пределах района перевозок
- 4 Что при осуществлении правила I/6(b) правительством учреждены:
 - обязательные ежегодные освидетельствования;
 - незапланированные проверки.
- 5 Что выдано/не выдано³ Свидетельство об изъятии.

Настоящее свидетельство действительно до

Дата окончания освидетельствования, на основании которого выдано настоящее свидетельство: (дд/мм/гггг)

Выдано в
(место выдачи свидетельства)

.....
(Дата выдачи)

.....
(подпись уполномоченного лица, выдавшего свидетельство)

(печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)

ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ

(для танкеров возрастом 10 лет и старше)

Настоящим удостоверяется, что при промежуточном освидетельствовании, требуемом правилом I/8 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, выявлено, что судно отвечает релевантным положениям Конвенции.

Подписано:
(подпись уполномоченного лица)

Место:

Дата:
(печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЕЖЕГОДНЫЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ИЛИ НЕЗАПЛАНИРОВАННЫЕ ПРОВЕРКИ

Настоящим удостоверяется, что судно было освидетельствовано в соответствии с правилом I/6 b) Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, и релевантными рекомендациями Организации⁵.

обязательное ежегодное
освидетельствование^{3,6} Подписано:

незапланированная
проверка³ Место:

Дата:
(печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)

Согласно положениями правила I/14 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, действительность настоящего свидетельства продлена до

Подписано:.....

Место:

Дата:

(печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)»

¹ По выбору, сведения о судне могут быть помещены в таблицу.

² Только для нефтяных танкеров, танкеров-химовозов и газовозов.

³ Ненужное зачеркнуть.

⁴ См. поправки 1983 года к Конвенции СОЛАС (MSC.6(48)); применяется к судам, построенным 1 июля 1986 года или после этой даты, но до 1 июля 1998 года в случае наличия на судне самовосстанавливающейся(ихся) частично закрытой(ых) спасательной(ых) шлюпки(ок).

⁵ Ссылка делается на *Руководство по освидетельствованиям, требующимся согласно Протоколу СОЛАС 1978 года, Международному кодексу по химовозам и Международному кодексу по газовозам*, принятое Организацией резолюцией A.560(14), с поправками, внесенными резолюцией MSC.84(70), а также на применимые части принятого Организацией резолюцией A.1053(27) *Руководства по освидетельствованиям в соответствии с Гармонизированной системой освидетельствования и оформления свидетельств (ГСОО) 2011 года*, с поправками, которые могут быть внесены.

⁶ Вместо обязательного ежегодного освидетельствования может быть проведено промежуточное освидетельствование, но не незапланированная проверка.

RESOLUCIÓN MSC.522(106)
(adoptada el 10 de noviembre de 2022)

**ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL
PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

RECORDANDO TAMBIÉN el artículo VIII b) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974 ("el Convenio") y el artículo II del Protocolo de 1978 relativo al Convenio ("el Protocolo SOLAS 1978"), referentes al procedimiento de enmienda del Protocolo SOLAS 1978,

HABIENDO EXAMINADO, en su 106º periodo de sesiones, las enmiendas al Protocolo SOLAS 1978 propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) i) del Convenio y en el artículo II del Protocolo SOLAS 1978,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio y en el artículo II del Protocolo SOLAS 1978, las enmiendas al apéndice del anexo del Protocolo SOLAS 1978 cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DISPONE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vi) 2) bb) del Convenio y en el artículo II del Protocolo SOLAS 1978, que dichas enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2025, a menos que, antes de esa fecha, más de un tercio de las Partes en el Protocolo SOLAS 1978 o un número de Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del arqueo bruto de la flota mercante mundial haya notificado al Secretario General que recusan las enmiendas;

3 INVITA a las Partes interesadas a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vii) 2) del Convenio y en el artículo II del Protocolo SOLAS 1978, las enmiendas entrarán en vigor el 1 de enero de 2026, una vez aceptadas con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 *supra*;

4 PIDE al Secretario General que, a los efectos del artículo VIII b) v) del Convenio y del artículo II del Protocolo SOLAS 1978, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo a todas las Partes en el Protocolo SOLAS 1978;

5 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Protocolo SOLAS 1978.

ANEXO

ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL
PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974

ANEXO

MODIFICACIONES Y ADICIONES AL ANEXO DEL CONVENIO INTERNACIONAL
PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974

APÉNDICE

El actual modelo de Certificado de seguridad del equipo para buque de carga se sustituye por el siguiente:

"MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURIDAD DEL EQUIPO PARA BUQUES DE CARGA

CERTIFICADO DE SEGURIDAD DEL EQUIPO PARA BUQUE DE CARGA

El presente certificado llevará como suplemento un Inventario del equipo
de seguridad para buque de carga (Modelo E)

(Sello oficial)

(Estado)

Expedido en virtud de las disposiciones del
CONVENIO INTERNACIONAL PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974,
en su forma modificada por el correspondiente Protocolo de 1978,

con la autoridad conferida por el Gobierno de

(nombre del Estado)

por

(persona u organización autorizada)

Datos relativos al buque

Nombre del buque
Número o letras distintivos
Puerto de matrícula
Arqueo bruto
Peso muerto del buque (toneladas métricas)
Eslora del buque (regla III/3.12)
Número IMO

Tipo de buque

Granelero
Petrolero
Buque tanque quimiquero
Buque gasero
Buque de carga distinto de los anteriores

Fecha en la que se colocó la quilla del buque o en la que su construcción se hallaba en una fase equivalente o, cuando proceda, fecha en la que comenzaron las obras de transformación, reforma o modificación de carácter importante:

SE CERTIFICA:

- 1 Que el buque ha sido objeto de reconocimiento, de conformidad con lo prescrito en la regla I/8 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978.
- 2 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto lo siguiente:
 - 2.1 que el buque cumple las prescripciones del Convenio en lo que se refiere a los sistemas y dispositivos de seguridad contra incendios y los planos de lucha contra incendios;
 - 2.2 que los dispositivos de salvamento y el equipo para los botes salvavidas, las balsas salvavidas y los botes de rescate se han provisto de conformidad con las prescripciones del Convenio;
 - 2.3 que el buque va provisto de aparato lanzacabos de conformidad con las prescripciones del Convenio;
 - 2.4 que el buque cumple las prescripciones del Convenio en lo que respecta a los aparatos náuticos de a bordo, los medios de embarco para prácticos y las publicaciones náuticas;
 - 2.5 que el buque está provisto de luces, marcas, medios emisores de señales acústicas y de señales de socorro, de conformidad con las prescripciones del Convenio y del Reglamento internacional para prevenir los abordajes en vigor;
 - 2.6 que en todos los demás aspectos el buque se ajusta a las prescripciones pertinentes del Convenio;
 - 2.7 que el buque cuenta/no cuenta con un proyecto y disposiciones alternativos en virtud de la(s) regla(s) II-2/17 / III/38 del Convenio; y
 - 2.8 que se adjunta/no se adjunta al presente certificado un documento de aprobación de proyectos y disposiciones alternativos para la protección contra incendios/los dispositivos y medios de salvamento.
- 3 Que el buque opera, de conformidad con lo dispuesto en la regla III/26.1.1.1, dentro de los límites de la zona de tráfico
- 4 Que al implantar la regla I/6 b) el Gobierno ha instituido:
 - reconocimientos anuales obligatorios;
 - inspecciones fuera de programa.
- 5 Que se ha/no se ha expedido un Certificado de exención.

El presente certificado es válido hasta

Fecha de terminación del reconocimiento en el que se basa el presente certificado:
(dd/mm/aaaa)

Expedido en

(lugar de expedición del certificado)

.....
(fecha de expedición)

.....
(firma del funcionario autorizado para expedir el certificado)

(Sello o estampilla de la autoridad expedidora, según proceda)

RECONOCIMIENTO INTERMEDIO

(para buques tanque de 10 años o más)

SE CERTIFICA que, en el reconocimiento intermedio efectuado de conformidad con lo prescrito en la regla I/8 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes del mismo.

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha:
(sello o estampilla de la autoridad,
según proceda)

RECONOCIMIENTOS ANUALES OBLIGATORIOS O INSPECCIONES FUERA DE PROGRAMA

SE CERTIFICA que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo prescrito en la regla I/6 b) del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, y las recomendaciones pertinentes de la Organización.

Reconocimiento anual obligatorio Firmado:

Inspección fuera de programa Lugar:

Fecha:
(sello o estampilla de la autoridad,
según proceda)

En virtud de las disposiciones de la regla I/14 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, se prorroga la validez del presente certificado hasta

Firmado:

Lugar:

Fecha:
(sello o estampilla de la autoridad,
según proceda)"

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح لعام 1974 (بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس) ، الذي اعتمدته لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2022 ، في دورتها السادسة بعد المئة بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 والمادة II من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.522(106) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二二年十一月十日在其第一百零六届会议上按《安全公约》第 VIII(b)(iv)条和《安全公约 1978 年议定书》第 II 条通过并载于第 MSC.522(106)号决议附件中的《1974 年国际海上人命安全公约 1978 年议定书》(《安全公约 1978 年议定书》)修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (1978 SOLAS Protocol), adopted on 10 November 2022 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 106th session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the SOLAS Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, set out in the annex to resolution MSC.522(106), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Protocole SOLAS de 1978), qui ont été adoptés le 10 novembre 2022 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa cent sixième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention SOLAS, de l'article II du Protocole SOLAS de 1978, et qui figurent en annexe à la résolution MSC.522(106), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАБЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (Протокол СОЛАС 1978 года), принятых 10 ноября 2022 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 106-й сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции СОЛАС и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.522(106), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974 (Protocolo de 1978 relativo al Convenio SOLAS), adoptadas el 10 de noviembre de 2022 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 106º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio SOLAS y el artículo II del Protocolo de 1978 relativo al Convenio SOLAS, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.522(106), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

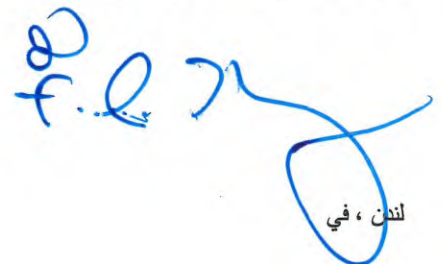
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

31 AUG 2023